



PAULA MARQUÉS HERNÁNDEZ

DATI PERSONALI

Email:

paulimarhern@gmail.com

Indirizzo: Bologna (BO)

Data di nascita: 22/08/1993

Nazionalità: Spagnola

LINGUE

Catalano

madrelingua

Spagnolo

madrelingua

Italiano

padronanza C2 (CELI 5)

Inglese

Intermedio B2

Francese

Base A2

ESPERIENZA

IN SVOLGIMENTO

Insegnamento universitario

Settembre 2019 – Attuale • Docente a contratto Bologna
"Alma Mater Studiorum" Università di Bologna / Institut Ramon Llull

- Corsi di **Lingua Catalana** (L-LIN/07) e **Storia della Cultura Catalana** (L-LIN/05) presso il Corso LT Lingue e Letterature Straniere e di **Letteratura Catalana** (L-LIN/05) presso il Corso LM in Letterature moderne, comparate e postcoloniali
- **Curs Inicial de Llengua Catalana per a estudiants Erasmus**. Insegnamento di Lingua e Cultura Catalana livello base: alfabetizzazione per studenti Erasmus *outgoing*. Periodicità annuale.

Settore editoriale e traduzione

2021 – Attuale • Traduttrice e lettrice freelance Lavoro a distanza
Sembra Llibres / Més Llibres (Bromera)
(collaborazioni con case editrici catalane)

- Traduzione di romanzi e saggi dall'italiano al catalano.
- Lettura editoriale e redazione di schede di valutazione per testi italiani (fiction e non-fiction)
- Consulenza letteraria e creazione di dossier didattici di lettura.

Certificazioni linguistiche

2021 – Attuale • Esaminatrice DELE Bologna
Instituto Cervantes

Esaminatrice ufficiale per le certificazioni di spagnolo DELE rilasciate dall'Instituto Cervantes.



BOLOGNA (BO)



PAULIMARHERN@GMAIL.COM



(+39) 327 5746326



PAULA MARQUÉS HERNÁNDEZ

COMPETENZE

Lavoro di gruppo;
Risoluzione dei problemi;
Leadership; Social media;
Amministrazione e ufficio

CONCLUSA

Insegnamento universitario

2017 – 2025 • Docente a contratto

Bologna (2025) / Verona (2017 – 2018) / Venezia (2019 – 2025) / Valencia (2020 – 2022)

**“Alma Mater Studiorum” Università di Bologna (unibo - CLA) /
Università degli Studi di Verona (univr) / Università Ca’ Foscari
Venezia (unive) / Institut Ramon Llull (IRL), Acadèmia Valenciana
de la Llengua (AVL)**

Bologna

- Collaborazione all’interno **Laboratorio di intercomprensione tra lingue romanze**. Una lezione svolta. Focus: catalano (2025)

Venezia

- Insegnamento dei corsi di **Lingua Catalana 1, 2 e 3** (L-LIN/07): lezioni frontali e esercitazioni per corsi LT in Lingue, Civiltà e Scienze del Linguaggio e LM in Scienze del Linguaggio e in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (2018-2025)
- Insegnamento dei corsi di **Letteratura Catalana 1, Letteratura Catalana 2 e Storia della Cultura Catalana** (L-LIN/05) presso i corsi LT in Lingue, Civiltà e Scienze del Linguaggio (2017–2018).

Valencia (IRL, AVL)

- Soggiorni linguistici estivi a Valencia: insegnamento livello intermedio; modalità online (2020, 2021) e in presenza (2022)

Verona

- Insegnamento dei corsi di **Lingua Catalana alfabetizzazione e Lingua Catalana post alfabetizzazione** (L-LIN/05) esercitazioni per corsi LM-38 in Lingue per la comunicazione turistica e commerciale [LM] (2017-2018)
- **Curs Inicial de Llengua Catalana per a estudiants Erasmus**. Insegnamento di Lingua e Cultura Catalana livello base: alfabetizzazione per studenti Erasmus *outgoing*. Periodicità annuale. univr (2018) / unive (2018 – 2025)

Certificazioni linguistiche

2018 – 2025

Verona (2018) / Venezia (2018 – 2025)

Institut Ramon Llull

- Esaminatrice CLE: gestione e amministrazione delle prove ufficiali di certificazione linguistica catalana.

Settore editoriale e traduzione

2019 – 2023 • Traduttrice, lettrice e collaboratrice editoriale
freelance

Lavoro a distanza / Venezia

Editorial Chronos / Nowhere Books / Edizioni Nottetempo

- Traduzione di opere narrative e teatrali dal catalano all'italiano; correzione di bozze e curatela dei testi (Nowhere Books).
- Creazione di proposte di lettura per ragazzi/e delle medie e superiori su libri pubblicati da Chronos, tematica sci-fi.
- Interpretariato per presentazioni di libri, tra cui *Permafrost* con Eva Baltasar (Venezia, 2019).

Attività culturali

Maggio 2019 • Guida Culturale

Venezia

Institut Ramon Llull (Biennale di Venezia) / Università Ca' Foscari Venezia

Seminari d'Introducció a la Gestió Cultural Internacional

organizzato dall'IRL. Ho organizzato delle visite guidate per gli studenti cafoscarini alla mostra del Padiglione Catalano (Catalonia in Venice) della 58° Esposizione Internazionale d'Arte della Biennale di Venezia

ISTRUZIONE

Novembre 2019 – Attuale • PhD student (part-time)

Universitat de Barcelona

Programma di Dottorato: Estudis Lingüístics, Literaris i Culturals

Linea di ricerca: Construcció i Representació d'Identitats Culturals

Tematica: *Genealogie letterarie e le maternità e non maternità nella narrativa del XXI secolo*

Marzo 2021 – Giugno 2021 • Corso di formazione Gaudir UB
Universitat de Barcelona

Abordament filosòfic a la postmodernitat (30h.). Panoràmica
dei correnti di pensiero da Nietzsche fino ad oggi, percorso
sulle letture, interpretazione e le teorie della postmodernità.

Febbraio 2021 – Marzo 2021 • Seminario

Universitat d'Alacant

Perspectives Críiques per a l'estudi de la literatura i la cultura
contemporània (25h.)

Novembre 2020 – Marzo 2021 • Corso di Traduzione
Editoriale

Grió -Bologna

Seminari e Laboratori sulla Traduzione Editoriale. Traduzioni
dallo spagnolo all'italiano. Narrativa e saggistica

Ottobre 2016 – Settembre 2017 • Master's Degree

Universitat de Barcelona

Construcció i Representació d'Identitats Culturals

Percorso: Genere e Identità. Lingue veicolari: catalano,
spagnolo, inglese, italiano.

Titolo della tesi: *La scoperta dell'individuo nell'evoluzione
ideologica di Pier Vittorio Tondelli: il viaggio verso se stesso*

Settembre 2011 – Giugno 2016 • Bachelor's Degree

Universitat de València

Filologia Catalana. Minor in Lingua e Letteratura Italiana

Titolo della tesi: *La prima traduzione al catalano de La vedova
scaltra di Goldoni.*

2007 – 2013 • Conservatorio di Musica

Conservatori Professional Ciutat de Moncada

Specialità: Clarinetto

2009 – 2011 • Liceo Classico

Institut Sant Jaume Apòstol -Moncada

Lode

TRADUZIONI LETTERARIE

SEMBRA LLIBRES

Antonio Ferrara, *Alçar el vol*, València, Sembra, 2023 (dall'italiano al catalano) [romanzo]

NULLA DIE

Pilar Solé, *Il settimo sestiere*, Piazza Armerina, Nulla Die, 2023 (dal catalano all'italiano) [poesia]

PROGETTI CULTURALI

- Cos, Poesia, Identitat. Dia Mundial de la Poesia
Marzo 2020 - Attuale
Università Ca' Foscari Venezia-Università di Bologna
Con la collaborazione della cattedra di Lingua e Cultura Basca (unive/unibo).
Collaborazioni passate: Meritxell Matas, Lucia Pietrelli, Anna Gual, Jaume C. Pons Alorda, Pol Guasch, Antoni Coronzu, Leire Bilbao.
Laboratori e giornate sulla poesia catalana attuale.
 - Club de Lectura IT-CAT
Cofondatrice
1° edizione: febbraio-maggio 2021
 - Programma di Scambio Culturale Internazionale Interuniversitario
Scambio fra gli studenti di Letteratura Catalana (Universitat de València, Spagna) e gli studenti di Lingua Catalana (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)
Marzo-Aprile 2021
 - Ciclo di aperitivi linguistici virtuali
Cofondatrice
Novembre 2020 – Novembre 2021
Collaborazione: Università Ca' Foscari Venezia, Università degli Studi di Bologna e Università per gli Stranieri di Siena
 - Ciclo di attività culturali e accademiche #Primaveraencatalà
Edizioni 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024
Università Ca' Foscari Venezia
-

- Progetto *Discos comentats* (IRL – Cases de la Música) 2021
Collaboratrice, intervista alla cantante Mireia Vives per la
sessione *A Alcoi*

REFERENZE

Dott. Francesco Ardolino. Professore di Letteratura italiana,
Universitat de Barcelona, Gran Via de les Corts Catalanes,
585, 08007, Barcellona, Spagna. Contatto: ardolino@ub.edu

PROGETTI DI RICERCA

IN SVOLGIMENTO

- Membro del gruppo di ricerca GESOLCAT, projecte
d'innovació educativa "Escriptura, expressió oral i discurs
audiovisual en les assignatures de l'àrea de Filologia
Catalana (3a fase) dell'Universitat de València

CONCLUSE

- Membro del gruppo di ricerca "Les relacions hipertextuals
en la literatura catalana (1939-1983) (CIAICO 2021/143)"
dell'Universitat de València

ASSOCIAZIONI DI RICERCA

- AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani): Membro dal
2018 al presente
 - AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani): dal 2023 al
presente Delegata per la Comunicazione
 - AJILLC (Associació de Joves Investigadors en Llengua i
Literatura Catalanes): dal 2019 al 2022 membro del Direttivo
(consigliere, sezione attività di formazione)
 - SERCLE (Societat per l'Ensenyament i la Recerca del Català
com a Llengua Estrangera): membro associato dal 2018 al
2023
-

PUBBLICAZIONI

2023

- Marqués, P. *Coses que no es diuen: genealogia embrionària de maternitats subalternes i de no-maternitats en la narrativa catalana i italiana contemporània*, RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 13 (ISSN 2279-8781) (Articolo su rivista)
- Pietrelli, L. *Poesies de Violacions/Poesie da Stupri*, traduzione e cura di Paula Marqués Hernández, «NuBE», 4 (2023), pp. 461-466. (ISSN 2724-4202) (Traduzione e curatela)
- Marqués, P. *Ser invisible. Testimonis literaris femenins*, RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 13 (ISSN 2279-8781) (Recensione su rivista)
- Marqués, P. *Habitar el marge: les emocions i les estructures socials a la trilogia d'Eva Baltasar* in CARÀCTERS, num. 94 (2023) (Articolo su rivista)
- Marqués, P. *Donar veu a situacions invisibles o la possibilitat d'intentar pair ferides profundes, bèl·liques i masclistes* (sul libro *Matrioxques* di Marta Carnicero) in CARÀCTERS, num. 96 (2023) (Recensione su rivista)
- Marqués, P. *Sobre les possibilitats de l'ànima humana: una poètica íntima dels llocs* (sul libro *La possibilitat de dir-ne casa*) in CARÀCTERS, num. 97 (2023) (Recensione su rivista)

2021

- Marqués, P.; Matas, M. *"Perdudes en la paradoxa d'un cos representat": l'experiència de traduir a l'italià versos dissidents* in VISAT vol. 31, Primavera 2021 Barcelona, PEN Català (ISSN 2014-5624) (Articolo su rivista)
 - Marqués, P. *En realitat sempre hem estat així* (sul libro *És que abans no érem així* di Empar Moliner) in CARÀCTERS n. 90-91, (2021) (ISSN 1132-7820) (Recensione su rivista)
 - Marqués, P. *Desglaçant la literatura a les classes de llengua* in RESERCLE vol. 1, num. 2 (2021) (ISSN 2696-1210) (Articolo su rivista)
 - Marqués, P. *Reescriptures literàries. La hipertextualitat en les literatures occidentals (1900-1939)*, RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 11 (ISSN 2279-8781) (Recensione su rivista)
-

- Bellés, E; Marqués, P; Ojeda, J; Ruiz-Ruano, M (eds.). *Teixir xarxa, fer camí. Aportacions presents al futur de la catalanística*, Lleida, Punctum (Edizione)

2020

- Bellés, E; Marqués, P; Ojeda, J; Ruiz-Ruano, M (a cura di). *Teixir xarxa, fer camí. Aportacions presents al futur de la catalanística*, Lleida, Punctum (curatela)
- Marqués, P. *Pier Vittorio Tondelli als Països Catalans* in ESTUDIS FILOLÒGICS I DE TRADUCCIÓ vol. 1, (ISSN 2695-6780) (Articolo su rivista) Link al documento: <http://bit.do/Tondelli-paisoscat>
- Marqués, P. *Sobre la vacuïtat i la innocuïtat de la societat contemporània. Una nota al voltant d'Empar Moliner* in RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 10, pp. 205-213 (ISSN 2279-8781) (Articolo su rivista) Link al documento: <http://bit.do/prosa-moliner>
- Marqués, P. *Boulder. Eva Baltasar*, Barcelona, El Club Editor, 2020, 160 pp. in RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 10, pp. 205-213 (ISSN 2279-8781) (Recensione su rivista) Link al documento: <http://bit.do/boulder-baltasar>
- Marqués, P. *Viure intensament o morir* (sul romanzo *Permagel* di Eva Baltasar) in SEGA. PLATAFORMA DE CRÍTICA LETTERARIA (Recensione su BLOG) Link al documento: <http://bit.do/asega-baltasar>

2019

- Marqués, P. *Cossos que ens rellisquen* (sul libro *Ariel i els cossos* di Sebastià Portell) in CARÀCTERS n. 86, pp- 7 (ISSN 1132-7820) (Recensione su rivista)
- Marqués, P. *L'empremta dels cossos* (sul libro *La vida dels cossos* di Guillem Frontera) in CARÀCTERS n. 88, pp- 11 (ISSN 1132-7820) (Recensione su rivista)

2018

- Marqués, P. *Una morte generazionale: verso l'individualismo tondelliano* in ANUARI DE FILOLOGIA. LITERATURES CONTEMPORÀNIES vol. 8, pp. 263-278 (ISSN 2014-1416) (Articolo su rivista) Link al documento: <http://bit.do/individualismo-tondelli>
- Marqués, P. *Toxicopornografies dependents* (sul libro *La llum del curtcircuit* Josep Lluís Roig) in CARÀCTERS n. 85, pp- 20-21 (ISSN 1132-7820) (Recensione su rivista)

2017

- Marqués, P. *La reconstrucció homosexual d'un mite poc convencional* (sul libro *Llum* di Elisabet Riera) in CARÀCTERS n. 81 (ISSN 1132-7820) (*Recensione su rivista*)
- Marqués, P. *La scoperta dell'individuo nell'evoluzione ideologica di Pier Vittorio Tondelli: il viaggio verso se stesso* (*Altro*)

CONVEGNI, GIORNATE DI STUDIO E SEMINARI

Coordinamento e organizzazione

2025

- Venezia, 30 settembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Shylock – Centro Universitario Teatrale di Venezia. Presentazione-performance del libro *Alba (o il giardino delle delizie)* di Marc Artigau.
- Venezia, 28 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Sant Jordi. Laboratori di letteratura, conferenze e attività di diverso stampo.
- Venezia, 5 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Aperitivo con Marta Carnicero. A propòsit de *Matrioixques*.
- Venezia, 10 e 17 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Festival Òmnium de Cinema. Proiezione dei cortometraggi finalisti e votazioni.
- Venezia, 10 febbraio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Trobada amb l'escriptora Gemma Ruiz Palà. A propòsit de *Les nostres mares*.

2024

- Venezia, 27 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Balansiya. Le radici mediterranee e la resistenza culturale della musica popolare al paese valenciano. Proiezione documentario, talk e concerto di Xavi Sarrià.
 - Venezia, 20 ottobre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Gita catalana per Venezia 2.0: visita culturale *Bestiari* Catalonia in Venice. Visita guidata alla mostra
-

- Bologna, 23 aprile: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Sant Jordi. Laboratori di letteratura, conferenze e attività di diverso stampo.
- Venezia, 22 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Sant Jordi. Laboratori di letteratura, conferenze e attività di diverso stampo.
- Bologna, 19 aprile: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna) – Biblioteca Italiana delle Donne, Incontro con Marta Orriols, autrice del libro *Dolce introduzione al caos*. Il gruppo di lettura Grazia della Biblioteca italiana delle donne insieme alle studente/esse di Letteratura Catalana del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, incontrano Marta Orriols per parlare di *Dolce introduzione al caos*, insieme alla traduttrice, Stefania M. Ciminelli. Introduce la Prof.ssa Paula Marqués Hernández dell'Università di Bologna.
- Bologna, 19 marzo: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Dia Mundial de la Poesia. Lettura poetica con Angel Erro e Pol Guasch.
- Venezia, 18 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Dia Mundial de la Poesia. Lettura poetica con Angel Erro e Pol Guasch. Laboratorio di creazione poetica.

2023

- Bologna, 5 de maggio: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Tradurre scrittrici catalane attuali. Dialogo con Sara Cavarero.
 - Bologna, 20 aprile: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Sant Jordi. Laboratori di letteratura e visita al museo della Biblioteca Universitaria di Bologna.
 - Venezia, 21 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Sant Jordi. Presentazione del libro con l'autrice Pilar Solé e la traduttrice Paula Marqués: *Il settimo sestiere*. Laboratori di letteratura e attività.
 - Torino, 4 aprile: Università di Torino, IV Trobada Internacional de Professors i Estudiants de Català a l'Exterior. Titolo della tavola rotonda: Taula literària amb Anna Gual i Antoni Coronzu
 - Bologna, 21 marzo: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Dia Mundial de la Poesia. Seminario: Jaume C. Pons Alorda. *Poesia del cos i literatura catalana*. Lettura poetica: Anna Gual e Hedoi Etxarte
-

- Venezia, 20 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Dia Mundial de la Poesia. Seminario: Jaume C. Pons Alorda: *Poesia del cos, literatura catalana i traducció*. Lettura poetica: Anna Gual e Hedoi Etxarte. Laboratorio di traduzione poetica.

2022

- Bologna, 9 novembre: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) e Libreria Indipendente La confraternita dell'uva, presentazione del libro *Alba (o il giardino delle delizie)* con l'autore Marc Artigau, la curatrice Paula Marqués e la traduttrice Elisa Simeoni
 - Venezia, 8 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati / Teatro Ca' Foscari / CFZ (Università Ca' Foscari), presentazione del libro (conversazione con l'autore Marc Artigau, la curatrice Paula Marqués e la traduttrice Elisa Simeoni) e Frammenti allo specchio – laboratorio teatrale (a cura di Sabina Tutone)
 - Venezia, 1 ottobre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), visita culturale alla mostra LLIM (Catalonia in Venice), con gli studenti.
 - Venezia, 20 maggio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), cineforum su *Josep* (Aurel, 2020)
 - Bologna, 3 maggio: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario e laboratorio: Elisa Simeoni (Università degli Studi di Torino): *L'avventura della Letteratura Catalana in Italia: L'esperienza della traduzione teatrale*.
 - Venezia, 11 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), incontro poetico: Begoña Chorques: *Cossos, olors, sabors i paraules*.
 - Bologna, 5 aprile: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario: Patrizio Rigobon (Universitat Ca' Foscari Venezia): *L'avventura della Letteratura Catalana in Italia: Una panoramica*
 - Bologna, 22 marzo: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), *Dia Mundial de la Poesia 2022. Giornata di Studi e Letture poetiche*, con Meritxell Matas (Universitat de Barcelona) e Leire Bilbao (poetessa)
-

- Venezia, 21 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Dia Mundial de la Poesia 2022. Giornata di Studi e Letture poetiche*, con Meritxell Matas (Universitat de Barcelona) e Leire Bilbao (poetessa)
- Bologna, 17 marzo: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario: Gonçal López-Pampló (Universitat de València/Edicions Bromera): *Editare in catalano per il mondo: uno sguardo critico al circuito letterario*
- Bologna, 17 marzo: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario: Gonçal López-Pampló (Universitat de València/Edicions Bromera): *Complici dell'ironia: Calders, Estellés, Fuster*
- Venezia, 14 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Gonçal López-Pampló (Universitat de València/Edicions Bromera): *Editare in català per al món: una mirada crítica al circuit literari*

2021

- Bologna, 30 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Júlia Ojeda (Universitat Oberta de Catalunya): *Les generacions precàries i les seves narratives. El resultat d'una crisi múltiples. Obres: L'altra de Marta Rojals (2014), Les possessions de Lluïa Ramis (2018) i Gina de Maria Climent (2019).*
 - Venezia, 29 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Júlia Ojeda (Universitat Oberta de Catalunya): *Germà de gel d'Alicia Kopf: estètica polar i precarietart artística en temps de crisi(s).*
 - Venezia, 29 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), conversazione letteraria con Maria Climent, autrice del romanzo *Gina* (2019).
 - Venezia, 26 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Laia Benavent (Universitat de Barcelona). *La dialèctica entre l'estàndard i l'oral*
 - Venezia, 22 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Dia Mundial de la Poesia 2021. Letture poetiche, seminare versi indossando tre lingue*. Conversazione con Meritxell Matas (Universitat de Barcelona) e Lucia Pietrelli (poetessa ospite)
-

- Venezia, 8 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Pau Vidal (traduttore e scrittore). *El bilingüisme mata*
- Venezia, 22 febbraio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Eloi Bellés (Universitat de Barcelona). *Il catalano, lingua minore?*
- Venezia, 15 febbraio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), conversazione con l'autore di *Ariel i els cossos*, Sebastià Portell

2020

- Venezia, 14 dicembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Pau Martín (Universitat de València). *Català amb trellat. Formes i expressions del valencià col•loquial*
- Venezia, 23 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Dia Mundial de la Poesia 2020. Letture poetiche*. Con la collaborazione e intervento di Meritxell Matas (Universitat de Barcelona): *Perdudes en la paradoxa d'un cos representat: Panorama de la poesia catalana actual*.

2019

- Venezia, 28 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Giornata di Studi su Víctor Català. *Commemoració dels 150 anys del naixement de Caterina Albert*. Con la collaborazione di Francesco Ardolino (Universitat de Barcelona)
- Venezia, 21 ottobre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Conversazione con Marina Garcés* (Universitat Oberta de Catalunya): *Per un pensiero critico e sperimentale*
- Venezia, 9 maggio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Xavi Sarrià (Sembra Llibres), *La música com a eina de normalització lingüística al País Valencià*
- Venezia, 2 maggio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Tavola rotonda a proposito della pubblicazione del libro Construir con palabras*. Con la collaborazione di Sara Antoniazzi e Paula Marqués, e l'autore, Jaume Subirana (Universitat Pompeu Fabra)

2018

- Venezia, 23 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Andrea Nayali Ruiz García (Universidad de Guadalajara - México): *Guadalajara intercultural: la voz catalana en México*
- Verona, 26 aprile: Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università degli Studi di Verona), Seminario: Pau Marqués (CEED): *Festa, flama, foc i fum en la cultura dels Països Catalans*
- Venezia, 23 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Pau Marqués (CEED): *Migracions literàries: traduir teatre i altres experiències*
- Venezia, 11 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Guillem Blasco (Universitat de Barcelona): *Possibles escenaris econòmics d'una Catalunya sobirana*
- Venezia, 19 febbraio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Mercè Pérez (Sembra Llibres): *Reeditar la resistència: Manuel de Pedrolo, l'escriptor insubornable*

Partecipazione con intervento

2025

- Valencia, 20 maggio: II JORNADA D'INNOVACIÓ EDUCATIVA SOBRE EXPRESSIÓ ORAL i ESCRITA. Grup Consolidat d'Innovació Educativa GESOLCAT GCID23_2585499. Titolo dell'intervento: Intercanvi lingüístic entre l'alumnat valencià i italià. Partecipazione online. Intervento pronunciato insieme ad Aina Cendra (UniTo).
- Roma, 22-24 gennaio: CONVEGNO INTERNAZIONALE DEL DOTTORATO IN «SCIENZE DEL TESTO DAL MEDIOEVO ALLA MODERNITÀ: FILOLOGIE MEDIEVALI, PALEOGRAFIA E STUDI ROMANZI» SAPIENZA - UNIVERSITÀ DI ROMA. PROSPETTIVE DI GENERE. Rappresentazioni, testi e linguaggi delle donne dal Medioevo alla Contemporaneità. Titolo dell'intervento: Un approccio alle maternità impossibili: rappresentazioni letterarie italcatalane degli ultimi anni.

2024

- Siena, 4-5 novembre: Simposio annuale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani. Canone e controcanone: mappe antiche e moderne. Titolo dell'intervento: La ricezione e la
-

traduzione della narrativa catalana realista negli ultimi anni: il caso di Marta Orriols.

- Poznan, 9-13 luglio: AILLC, CENTRUM STUDIÓW KATALOŃSKICH, Adam Mickiewicz University, XX Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Titolo dell'intervento: Narratives de les maternitats subalternes i de les no-maternitats: traduccions i influències entre els circuits literaris català i italià.
- Poznan, 9-13 luglio: AILLC, CENTRUM STUDIÓW KATALOŃSKICH, Adam Mickiewicz University, XX Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Partecipazione alla Tavola Rotonda: Com compaginar recerca, docència i dinamització cultural? L'experiència del professorat de llengua i cultura catalanes fora del domini lingüístic.
- Siena, 5-6 marzo: AJLLC, Università per gli Stranieri di Siena, Giornate di studi. Scrittura e traduzione nel s.XXI: il catalano e le altre lingue. Partecipazione alla Tavola Rotonda: Les revistes literàries dels Països Catalans.
- Siena, 5-6 marzo: AJLLC, Università per gli Stranieri di Siena, Giornate di studi. Scrittura e traduzione nel s.XXI: il catalano e le altre lingue. Titolo dell'intervento: *Contra els fills: les no-maternitats per elecció a Dolça introducció al caos (2020), de Marta Orriols, i a Distòcia (2022), de Pilar Codony.*

2023

- Napoli, 11-12 dicembre: AISC, Università l'Orientale, Università Sor Orsola, Simposio Traduzioni e genealogie – letteratura catalana e italiana in prospettiva comparata. Titolo dell'intervento: *Coses que no es diuen: maternitats subalternes i avortament en la narrativa catalana i italiana*
- Valencia, 19 luglio: Universitat de València/Institut Ramon Llull, 37es Jornades Internacionals per a Professorat de Català. Titolo dell'intervento: *Dietro le quinte: fer les practiques als Estudis Catalans*
- Siena, 31 gennaio-1 febbraio: Università per gli Stranieri di Siena, Giornate Programma PNRR "Orientamento 2026". Lezione (6h)

2022

- Bari, 2-3 dicembre: Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" – Institut Ramon Llull, Jornades de Formació del Professorat d'Estudis Catalans d'Universitats d'Itàlia. Titolo dell'intervento: *Poètiques del cos: taller de versos creatius.*
-

- Venezia, 30 settembre: Università Ca' Foscari, Veneto Night: Notte dei Ricercatori. Titolo dell'intervento: *Poetiche del corpo. Laboratorio di traduzione poetica.*

2021

- Online, 14 luglio: Institut Ramon Llull, Sessions d'incorporació per als nous lectors de Català. Titolo dell'intervento: Activitats culturals i acadèmiques (amb Pol Masdeu Cañellas)

2020

- Palma, 17-20 luglio: Institut Ramon Llull, 34es Jornades Internacionals per a professors de Català. Titolo dell'intervento: Desglaçant la literatura a les classes de llengua
- Gerusalemme, 7 giugno: Department of Spanish and Latin American Studies (The Hebrew University of Jerusalem), lezione nel corso di Catalan Language. Professore responsabile: David Ginebra

2019

- Venezia, 27 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Lezione nel corso di Letteratura Catalana della LM in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali. Titolo dell'intervento: *Poesia catalana de postguerra: Vicent Andrés Estellés.* Professore responsabile: Patrizio Rigobon
- Palma, 2-4 ottobre: Departament de Filologia Catalana (Universitat de les Illes Balears), III CIAJILLC. Titolo della comunicazione: *Sobre la vacuïtat i la innocuïtat de la societat contemporània. Una nota al voltant de la prosa d'Empar Moliner*

2018

- Siena, 29-30 novembre: Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani. Titolo della comunicazione: *Fallimento e sterilità ne L'ombra de l'eunuc*
- Barcellona, 18 ottobre: Departament d'Estudis Anglesos i Llengües i Literatures Modernes (Universitat de Barcelona), Seminario: *El poder de la paraula en L'ombra de l'eunuc*

2017

- Correggio, 16 dicembre: Giornata Tondelli. Biblioteca Giulio Einaudi. Titolo della comunicazione: *Ritratto dello scrittore isolato come artista*
- Valencia, 27-29 settembre: Departament de Filologia Catalana (Universitat de València), I CIAJLLC. Titolo della comunicazione: *Pier Vittorio Tondelli als Països Catalans*

Partecipazione senza intervento

2024

- Barcelona, 21-22 ottobre: Simposi Internacional “Relats de violència masclista: poètiques de la narrativa catalana actual. LiCMES-IdentiCat. UOC. Biblioteca Giulio Einaudi. Titolo della comunicazione: *Ritratto dello scrittore isolato come artista*

2022

- Bari, 30 novembre-2 dicembre: Università degli Studi di Bari “Aldo Moro” - Associazione Italiana di Studi Catalani, Storie di un mare in comune. Cibo, vita e morte sulle rotte del mediterraneo d’oriente. XIII Congresso Internazionale dell’Associazione Italiana di Studi Catalani

2021

- online, 19-22 luglio: Institut Ramon Llull, 35es Jornades Internacionals de Professorat de Català (20 ore)

2020

- Barcellona, 3-5 ottobre: Departament de Filologia Catalana (Universitat de Barcelona), IV CIAJLLC
- Venezia, 28 gennaio: Centro Internazionale di Ricerca Didattica e la Formazione Avanzata e Teaching Innovation (Università Ca’ Foscari Venezia), Seminario: *L’innovazione possibile. L’apprendimento universitario secondo l’approccio flipped*

2019

- Palma, 16-19 luglio: Institut Ramon Llull, 33es Jornades Internacionals per a professors de Català
- Barcellona, 2 dicembre: Doctorat en Estudis Lingüístics, Literaris i Culturals (Universitat de Barcelona), VII Taller de tesis CRIC

2018

- Palma, 17-20 luglio: Institut Ramon Llull, 32es Jornades Internacionals per a professors de Català
 - Barcellona, 4 dicembre: Doctorat en Estudis Lingüístics, Literaris i Culturals (Universitat de Barcelona), VI Taller de tesis CRIC
-

